

Poetic differences between Leonard and Humphries translations (opening verse of book 1)

Post by “Cassius” of March 20, 2024 at 3:25 PM

[Quote from Kalosyni](#)

(and which that makes me wonder about what the original Latin is actually like).

Which is why, although I am partial in favor of Humphries because I think his style fits very well, for most important uses I skip over all the poetic versions and go right to Munro or Bailey or 1743 or Martin Ferguson Smith to get the most literal possible translation.